

Shri Shri Durgapujafest 2014



*Rhein Main Bengali Cultural Association
Frankfurt am Main*



Consulate General of India Frankfurt

The consular jurisdiction of CGI, Frankfurt comprises the states of Hessen, North Rhine-Westphalia, Rhineland-Palatinate and Saarland. All eligible persons of Indian origin are advised to obtain Person of Indian Origin (PIO)/Overseas Citizen of India (OCI) cards, that entitle the holder visa free visits to India. Details may be accessed at our official website: <http://cgifrankfurt.de>

Recent initiatives of the Consulate

India Business forum: Open to all Indian professionals and businessmen.

Register online @ <http://cgifrankfurt.de/cgi.php?id=IBF>

Indian Students Online Registration: The Consulate desires to actively engage with the Indian students and ex-students in its consular jurisdiction.

Online registration @ <http://cgifrankfurt.de/cgi.php?id=ISG>

Indien Newsletter: This monthly gives an overview of developments in the Indo-German bilateral partnership and events undertaken by the Consulate.

Online Access @ <http://cgifrankfurt.de/newletter.php>

Kala Sangam : Kala Sangam was launched by the Consulate in June, 2014 to serve as a common platform for practitioners of all forms of Indian art. For recommending artistes to join this platform, please write to consulpic@cgifrankfurt.de

Friends of India Group: This group was launched recently to bring together Indian cultural Associations for a more coordinated approach to promote Indian culture.

Email address: foi@cgifrankfurt.de

Facebook Page: Get recent updates on important Indo-German developments through our Facebook Page, which now has more than 40,000 followers!

Message from the President of RMBCA



Dear Friends,

RMBCA extends you a warm welcome to our 32nd Sharodia Durga Puja. Over the next five days, we invite you all to join in this traditional festival amidst the sound of dhak, conch shell and vedic chants, daily offerings to Maa Durga and cultural events.

Maa, Mataji, Amma, Mutter, Mother, Mater...in whatever name we call her, is one who not only gives birth, but also cares, worries, feeds and protects us. In Hindu religion, different Goddess have assumed the roles of Universal Motherhood in different forms. Maa Saraswati gives knowledge, Maa Laxmi bestows wealth, Santoshi Maa blesses us with happiness and many more. Maa as the supreme protector, is known in many forms like Durga, Kali, Ambe, Chondi and so on. They all have taken different Avatars in different times for destroying evil and protecting the humanity.

Durga Puja is a celebration of victory of goodness over evil. Rama worshipped Goddess Durga before starting his battle with Ravana, the king of the Demons in Lanka to rescue his abducted wife, Sita. Durga Puja during Sharad (Autum) is thus called Akal Bodhon (Untimely Invocation). Sharodia Durga Puja is now the prime festival of the Bengalees all over the world. It will be wrong if we say just Bengalees, as Maa Ambe, who is another form of Durga is invoked in other parts of India with festival called Nav-ratri (nine nights) culminating to Dussehra on 10th night.

With renewed vigour, endless energy and enthusiasm, Team RMBCA starts planning months before Maa Durga's arrival. RMBCA becomes one big family, a home away from home. People come here from far and wide to celebrate this festival. One positive development of RMBCA is the involvement of the new members – young, enthusiastic and full of energy. We extend a warm welcome to them and would be thankful to others for new ideas, inputs and suggestions. One major issue is the lack of a permanent venue for our events. We hope that with the support of all, it will be achieved one day.

Lastly, this celebration would not have been completed without the support of our donors and sponsors. RMBCA truly thanks all of them for supporting us generously. Our sincere thanks to all our friends and members of RMBCA's family for their invaluable support and untiring effort to make this celebration a grand success.

We sincerely wish that you enjoy, reminisce and cherish this Puja.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Sanju Mandal'.

Sanju Mandal

A scenic landscape of a mountain valley. In the foreground, there's a rocky stream bed with some greenery. The middle ground features terraced tea plantations on a hillside, a small white house with a red roof, and a dense forest of tall trees. In the background, a large, rugged mountain peak rises above a layer of mist or low clouds. The sky is filled with soft, white clouds.

Light a campfire

Rekindle a romance

Find what you seek

Incredible India

India Tourism Frankfurt
email: info@india-tourism.com

Tea plantations at Munnar. To know more, log on to www.incredibleindia.org



Ambassador of India
Tiergartenstrasse 17
10785 Berlin

8 September 2014

MESSAGE

I am glad to learn that Rhein-Main Bengali Cultural Association e.V. is celebrating the 32nd Durga Puja Festival from 30 Sep to 4 Oct 2014 in Frankfurt am Main.

Durga puja is one of the most important religio-social festivals celebrated in India and indeed in other countries with active participation of organisations like the RMBCA. The symbolic meaning of Durga Puja is victory of truth and righteousness over forces of evil and the darkness. Celebration of our festivals abroad not only helps promote inter-cultural understanding in our host countries but also keeps our culture alive and thriving amongst our younger generations.

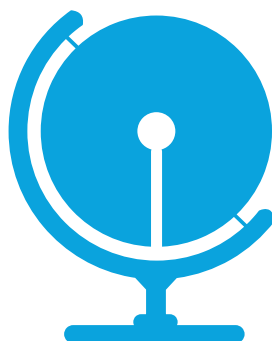
I convey my heart-felt greetings and good wishes to Rhein-Main Bengali Cultural Association e.V. and the Indian community on this auspicious occasion.

(Vijay Gokale)



State Bank of India

INDIA'S No. 1 BANK



STATE BANK OF INDIA NRI SERVICES
Your global link to India

- One of the largest branch network in the World with over 15,000 branches in India and over 190 foreign offices in 36 countries
- Over 55 dedicated NRI branches and over 7,000 branches offering NRI banking in India
- Multiple products for remittances to India
- NRE/NRO Savings Bank accounts with internet banking.
- Attractive interest rates on NRE/NRO and FCNR deposits.
- NRI Housing loans and Car loans.
- Toll-free helpline service for NRIs in Germany
08001830736

For more information, please visit us at:

www.onlinesbi.com/nri

www.statebank-frankfurt.com

Tel.: +49 (0) 69 2 72 37 0





भारत का प्रधान कौंसुल
फ्रैंकफर्ट



CONSUL GENERAL OF INDIA
FRANKFURT

No. FRA/CG/9/2014

September 8, 2014

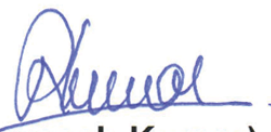
MESSAGE

I convey my warm wishes to all members of the Rhein-Main Bengali Association on the joyous occasion of Durga Puja. It gives me immense pleasure to know that continuing its long-standing tradition, the Association is organising the 32nd Durga Puja festival from September 30- to October 4, 2014. The association distinguishes itself as being the only one of its kind among Indian associations that carries on the festivities through all the six days of the festival.

Furthermore, in keeping with the spirit of the festival that reveres feminine power, I congratulate the Association on electing a woman to serve as its President! The Bengali Diaspora is known to be very closely attached to its cultural traditions and we are happy to have such a vibrant and enterprising Diaspora within the jurisdiction of Consulate General of India, Frankfurt.

I commend the efforts of office-bearers who work with great dedication and other association members who rehearse their participation in cultural programmes for several days, to make the celebrations a grand success.

Best wishes to the Association for all its future plans!


(Raveesh Kumar)



Restaurant
Öffnungszeiten /
Opening Hours

Lunch - Mittag
werktags - Mo.-Fr.:
11:00-14:30 Uhr
Lunch - außer
werktags- Sa.-So.:
12:00-15:00 Uhr
Dinner - aller tage
Abend -
Mo.-So.: 17:30-
23:30 Uhr

Finden uns auf /
Find us on

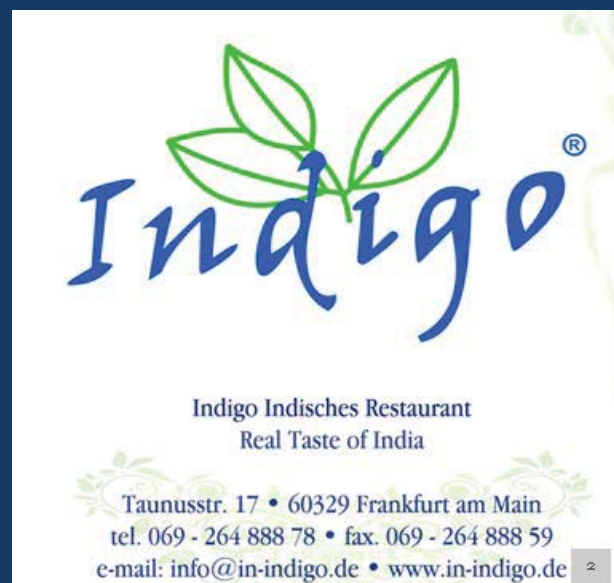


Herzlich Willkommen...

...im Indigo Restaurant. Die indische Küche, die nach echten, authentischen Rezepten kocht und diesen außergewöhnlichen Geschmack nach Frankfurt bringt. Wir sind seit 2003 im Herzen von Frankfurt, unsere Köche verwöhnen Deutschland allerdings schon seit 1991 mit ihren Kochkünsten und wurden 2003, 2004, 2005 und 2007 mit der Urkunde "Frankfurt geht aus!" des Frankfurter Journal ausgezeichnet.

Welcome ...

... to Indigo restaurant. Experience authentic Indian cuisine in Frankfurt am Main! We are in the heart of Frankfurt since 2003 and awarded with the certificate "Frankfurt goes out!" Journal of Frankfurt excellent in 2003, 2004, 2005 and 2007.



Indigo Restaurant-
Souvenirs & Gift Shop



Hunger ???

shop.in-indigo.de

Direkt Online Bestellen

www.shop.in-indigo.de



Essen Tel. Bestellen

Tel. 069 - 264 888 78



Grußwort

Sehr geehrte Damen und Herren,

in diesem Jahr wird das Durga Puja-Fest in Frankfurt bereits zum 32. Mal von der Rhein-Main Bengali Association e. V. gefeiert. Für die Mitglieder der Association und deren Familienangehörige sowie für viele Gäste ist das Durga Puja-Fest von großer spiritueller Bedeutung und ein außerordentlich festlicher Anlass.

Während ursprünglich ausschließlich die Wohlhabenden dieses Brauchtum zu Ehren der Göttin Durga zelebrierten, ist das Durga Puja-Fest heute ein freudiges Ereignis für alle geworden. Gemeinsam mit Vereinsmitgliedern, Freunden und Bekannten begehen auch viele Frankfurterinnen und Frankfurter diese Tradition, die nach dem hinduistischen Mondkalender immer im September oder Oktober stattfindet.

Doch auch über die Grenzen von Frankfurt hinaus gewinnen die Feierlichkeiten und Veranstaltungen anlässlich des Durga Puja-Festes eine immer größere Bedeutung. Interessierte reisen aus dem gesamten Rhein-Main-Gebiet an und erfreuen sich an der Vielzahl künstlerischer Darbietungen und Veranstaltungen der hinduistischen Kultur. Dies liegt nicht zuletzt an der besonders großen Gastfreundschaft Ihres Vereins. Mit großer Offenheit und Dialogbereitschaft tragen Sie dazu bei, dass der gesellschaftliche Zusammenhalt in unserer international geprägten Stadt gestärkt und der zwischenmenschliche Umgang freundschaftlicher und toleranter wird.

Doch nicht nur das Durga Puja-Fest wird von der Rhein-Main Bengali Cultural Association e. V. organisiert. Die engagierten Vereinsmitglieder stellen im Laufe des Jahres viele weitere Kultur- und Informationsveranstaltungen auf die Beine. Der Verein setzt sich zudem aktiv für eine tiefe deutsch-indische Freundschaft ein und gibt wichtige Impulse für den kulturellen und religiösen Austausch in Frankfurt am Main, das eines der wichtigsten Zentren indischen Lebens in Deutschland ist.

Ich bedanke mich bei den Mitgliedern Ihres Vereins, bei den Organisatoren und allen Unterstützern Ihrer Arbeit für das langjährige und unermüdliche Engagement bei der Vermittlung Ihrer kulturellen Wurzeln. Ich wünsche Ihnen und allen Besuchern des Durga Puja-Festes viele schöne gemeinsame Stunden mit interessanten Begegnungen und anregenden Gesprächen.

Mit freundlichen Grüßen



Peter Feldmann
Oberbürgermeister
der Stadt Frankfurt am Main

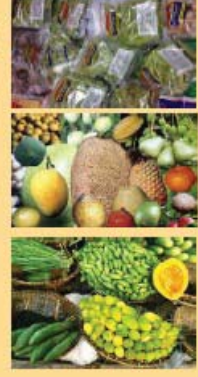


শারদীয় শুভেচ্ছা

দূর্গাপূজা উপলক্ষে 7 DAYS LEBENESMITTEL এ বিশেষ মূল্যরাশ



বাংলার বিখ্যাত পদ্মার ইলিশ ও দৈনন্দিনের নিত্য প্রয়োজনীয় খাদ্যদ্রব্য সহ পূজার সকল জিনিস আমাদের দোকানে পাওয়া যায়। সরাসরি বাংলাদেশ হতে উন্নত মানের মাছ ও সবজি আমদানী করে থাকি। জার্মান AMTS কর্তৃক পরীক্ষিত। শারদীয় দূর্গা পূজা উপলক্ষে সীমিত সময়ের জন্য চলছে বিশেষ মূল্যরাশ। আজই আসুন বিশেষ সুযোগ গ্রহণ করুন।



Moselstrasse 8, 60329 Frankfurt

Tel: 069 23 57 16 ,Mob: 0177 5037450

Fax: 069 24004842, bhuyia05@yahoo.de



7 DAYS LEBENSMITTEL

Mo - Sa: 10.00 - 20.00 Uhr & So und Feiertag: 12.00-18.00 Uhr

7Days

Serving you since 1992

PREET JEWELLERS

your personal jewellery store

Kaiser Str-55-60329 Frankfurt A.M.
Tel 069 2424 8083 / 2424 8188
Fax 069 2562 7891
www.preetjewellers.com

Die Mutter Göttin Durga, die segnende und die unbesiegbare.

Taraprasad Roy Choudhury

Als die Erde und das himmlische Königreich von den bösen *Asuras* erobert wurden, verdrängte Mahishasura, der Büffeldämon und seine Soldaten die Götter aus ihrem Imperium und quälten sie so schmerzhaft, daß sie aus ihrem Herrschaftsgebiet fliehen mussten. Später beeilten sie sich alle nach *Kailash* wo Gott Mahadeva beheimatet ist und berichteten ihn über ihre Notlagen und baten um Schutz und Rettung damit der Friede in den Götterreich und Erde wieder einkehrt und erhalten bleibt.

Gott Mahadeva ließ sich die Qual der Asuras von dem Schöpfergott Brahma selbst berichten. Gott Mahadeva wurde sehr zornig und sein sonst friedvolles Gesicht wurde Bluthibiskusrot und furchterregend.

Der mächtige Mahadeva begab sich gleich in die tiefe Meditation und sorgte für eine Kraft die er dann den hilfesuchenden Göttern vermachtet hatte. Gott Vishnu, der Erhalter wurde von seinem Jogaschlaff erweckt. Alle Götter vereinten sich mit ihren Kräften zusammen und besangen die Durga Hymnen. Göttin Durga, die Unbesiegbare erschien dann mit ihren zehn Armen und 10 Waffen und besiegte den König Büffeldämon samt seiner Soldaten.

Friede, das höchste Gut kehrte auf das Gottesreich und der Erde wieder ein.

Alle Götter und Menschen waren sehr glücklich darüber und sangen Lobmantren als ehrerbietig für die Göttin Durga.

„Ya devi sarvabhuteshu shanti rupena samsthita
Namas tasyai, namas tasyai, namas tasyai namo namah“

*„Ehre, immer wieder Ehre
der Göttin, die in allen Wesen als Frieden lebt.“*



দশাশ্বমেধ

রমা পাহাড়ী সুদ

দুন্দুভি বাজে, দশাশ্বমেধ যজ্ঞ হবে
বাঘের মাথায় থাকবে বামহাত,
সিংহ কেশর ফুলিয়ে দাঁড়িয়ে
দক্ষিণদিকে, মৌনমুখ লোকেরা
ঘিরে থাকে যজ্ঞভূমি কে।

সময় থেমে থাকে না,
আমরা সবাই অপেক্ষায়।
যজ্ঞে ঘী ঢালতে ঢালতে
আগুনের শিখা ছাড়িয়ে
আকাশে ধ্বনিত হয়
চিরায়ত ঔৎসার ধ্বনি।।

কল্পলতা থমকে থাকে,
প্রকৃতি লজ্জায় আধোমুখ
নারীলাঞ্ছনায়। হায় কত শিশুমৃত্যু,
পুরুষত্ব ও চেতনাহীন মানুষ!

একটাই মানুষজন্ম -----
আশীর্ব্বাদ ঝরে পরুক
অমৃত ধারার মত।
এসো দশাশ্বমেধ যজ্ঞ করি।

সুতনুকা ও মাইকেল এঞ্জেলো

রমা পাহাড়ী সুদ

চক্রযান থেকে নেমে এলে তুমি
বললে "সুতনুকা থেকে আমার অপেক্ষায়"
ওহো, তুমিই কি সেই মাইকেল এঞ্জেলো?
আমার পৃথিবীর সুন্দরতম পুরুষ!

তোমার সাথে দাঁড়িয়ে আমি।
হোক না তোমার শরীর পাথরের।
পাথর ও কখনো কখনো কথা বলে,
বলে, "আমি শুধু তোমারই সুতনুকা।"

রূপার ঘাঘরাতে চড়ুইভাতি
হীরে চমকানো জ্যোৎস্নারাত্রি
সোনালী সেই ক্ষীণ বালুতট।
তাম্রলিপ্ত এখন ইতিহাস।

এত তুষারপাত এক জীবনে
গন্তব্য অনেকদূর হাতে হাতে রেখে।
বরাভয়ের, যুগযুগান্তরের অপেক্ষায়
সুতনুকা ও মাইকেল এঞ্জেলো! -----

Of friendships and more..

Rita Sorowar

I consider myself a good human being. I may have limitations, but at the end of the day, I can go to bed with a clear conscience and enjoy a peaceful sleep. Anyway why I am writing on about this? Well, sometimes in life one needs to slow down, sit back and count ones blessings. I have been doing that yet one more time lately.. running out of fingers and toes to count on. Being the air sign that I am, starting a conversation is never an issue. Hence acquaintances abound in my life. But friends.. well those are far and in between, and the ones who are in this category, are there for life.. But the ones I mistook to be “friends”- them I unlisted- pretty soon.

Thinking back on my friends, I guess, the best and the closest come from my childhood. Is there anything more innocent than a child's smile? Friends we make as children are just that.. true friendships.. not made on the theory of mutual interests, study groups, family friendships or any other criteria as such.. it is made by the simple joy of playing with someone, or just hanging out. With passing time these friends of mine parted ways, and yet remained in my heart and I in theirs, because even after decades on getting back in touch, we took off where we left off years ago. Last month a dear friend turned 40. His wife contacted me to send him a video message as she planned a surprise birthday party for him in Seattle. Thanks to the electronic world, this childhood school friend who I haven't been in touch over last 25 years, took off at the first look at my videoed message.

As if just yesterday we were talking about an upcoming class test, and today we are discussing pros and cons of life as an NRI than those Indians living in modern India today. It is fascinating, how we bond with people whom we haven't in ages but find it difficult to converse on those lines with people we meet every day.

Heart must have something to do with it, analyzing something so precious would ruin it, feeling and experiencing it will be worth being special. Therefore I will leave it at that, and continue to count and be thankful for my blessings..



Meine Kultur – wo geht's hin...

Oliver Gramüller

Hallo Ihr Lieben,

heute einen kurzen Auszug aus meinem Leben.

Ich habe das Glück, mit zwei Kulturen aufwachsen zu können. Deshalb möchte ich hier über die Deutsche und die Indische Kultur erzählen.

Manchmal ist es mit den beiden Kulturen anstrengend, interessant und manchmal auch ganz witzig.

Wenn mich jemand fragt, finde ich die Indische Kultur interessanter, aber denke auch, dass die Deutsche besser zu mir passt.

Meine Mutter will, dass ich Inder werde, eine indische Frau heirate und in Indien leben werde.

Mein Vater will das genaue Gegenteil davon, dass ich Deutscher werde.

Eine gewisse Schwierigkeit liegt in dieser Situation dann doch.

Ich bete sowohl zu den indischen Göttern als auch zum christlichen Gott, obwohl es doch einfacher wäre nur zu einem Gott zu beten.

Ich gehe hier in die Kirche genauso wie ich in Indien in Tempel gehe.

Ich verstehe nicht ganz warum Musik, Tanz und Gesang in Indien so wichtig sind. Ich glaube, dass diese Aktivitäten für meine Mutter genauso wichtig sind, wie für meinen Vater der FC Bayern München und Fußball.

Das soll schon was heißen. Manchmal ist es ganz schön schwer beide Elternteile glücklich und zufrieden zu machen.

Dann hoffe ich es hilft mir weiter meinen indischen Opa oder meine deutsche Oma zu fragen, aber leider sagen die dann wieder genau das selbe wie Ihre Kinder.

Also bleibt mir nichts Anderes übrig als den richtigen Weg selber zu suchen.

Ich hoffe ihr könnt meinen Standpunkt verstehen.

Vampire versus Werewolf

Kovidh Bhattacharjee (9 years)

Chapter One: The Night Creatures

12:00 a.m. – Deep in the Taiga in Ontario, Canada, two huge minions of destruction, were fighting each other to death. One was a 12-feet tall Werewolf, whose arms rippled with muscles and the other was a 10-feet tall bat like creature with huge wings blocking the moon. The bat like creature (codename Vampire) was ready to strike. He immediately rushed and struck hard, buried his teeth deep in the Werewolf's arm. The Werewolf bit down hard on the Vampire and clawed at his face. The Vampire managed to break free and escape into the night. However, he was not done....

Chapter Two: Snakebite Lake

The Werewolf then escaped the country and swam to a strange island known as Grave Island. The Vampire was waiting there and a swarm of bats surrounded him. The bats pushed the Werewolf into a nearby lake. The big beast howled in rage. He felt a sting in his foot and watched with dread as the lake came to life, millions of writhing snakes started drowning him. The Vampire watched with pleasure as the Werewolf struggled. Suddenly a pack of wolves appeared out of the dark. They jumped into the lake and fought the snakes. All the wolves raised their heads. Then the pack revealed the secret. Where the wolves' paws should have been, the Vampire saw hands.

Chapter Three: Werewolf strikes back

Recharged by his new troop, the Werewolf was now going for the final kill. The Vampire screeched as a huge hand started clawing at his face. Then with two massive hands the Werewolf ripped the Vampire apart. A severed arm fell on the floor, followed by a leg and a head. It was all over. The Werewolf was satisfied with his work.

Chapter Four: Humans are too powerful

Suddenly brightening the night sky a helicopter appeared in the horizon. A tall man slid down the rope ladder hanging from the helicopter and pulled out a silver bullet clip. He quickly loaded it into his AA-12 shotgun. Each shot resulted in a howl and a group of wolves falling. The Werewolf grinned, howled and ran towards the man with all his strength. He tried to bite him to death, but before he could a loud bang was heard and the Werewolf felt something hitting his mouth. "Noooo..." he cried, "A silver bulle..." and his howls were silent. His body lay dead on the ground. The man satisfied with his quest climbed up to his helicopter and flew away. Finally all was well in the island.

The End.

Credits

Vampire: Bram Stoker

Werewolf: Greek Folklore

Floating
Malini Roy

In the world of the airport
Every Thing is free.
And the big yellow M breeds
A trolley-bagged tree.

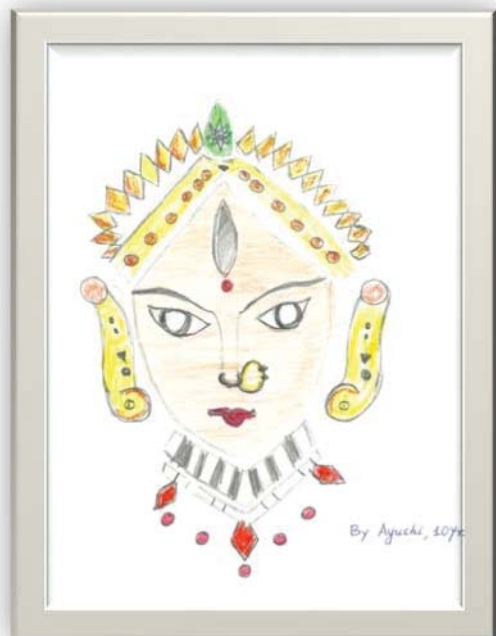
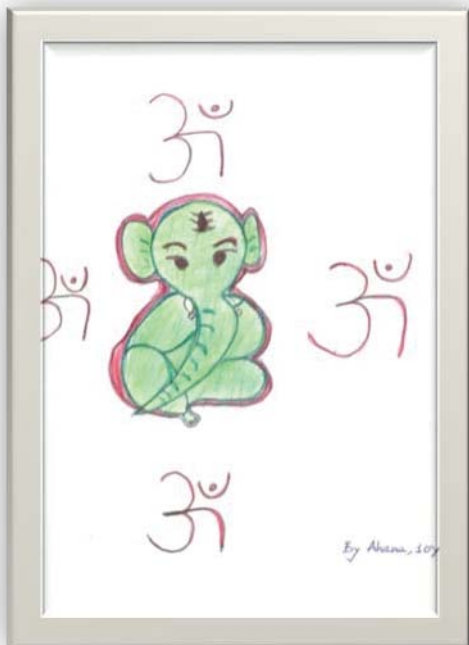
In the morning languor
A mop skids in flurry,
Folk wisdom in little packs
Guarana hurry.

Every traveller was clad
In sparkling Burberry;
Bubbled to jazz untroubled
Coffee-croissant free.

They could not tell you off
For treats sensory,
Until that bored music
Set you doubly free.



Drawings from Ahana and Ayushi Chakraborty (Courtesy: Ritambar Chakraborty)



" Mahamuni Krishnadwaipayan Vyash "

Pijush Biswas

Unsere beiden EPEN "RAMAYANA " und " MAHABHARATA " sind unschätzbaren Jewelen an Dichtkunst, Poesie und literarischer Schönheit. In Altertum waren Könige manchmal Königinnen, die, die Kunst Dichtung und Literatur gefördert haben. Damals, wie heute, war es schwer für einen neuen aber begabten Dichter in der Gunst der Förderung zu gelangen. So ging es den schon einigermaßen berühmten Verfasser Von "Kumarshambabha " und " Malabika - gnimitra ", Kalidasa bei dem damaligen Mäzen der Dichter, der Königin von Karnat, überhaupt Anerkennung zu finden. Für diese Königin zählten, nur der Urvater der Poesie, der Schöpfer des ersten kosmischen Wortes (Nada) " ÖM ", nämlich der himmlische Gott BRAMHA alias Prajapati und die beiden Weisen " Mahamuni Krishdwipayan Vyash " und" Mahamuni Valmiki " einzig als Poeten. Später musste sie eigentlich ihre Meinung über Kalidasa revidieren und die außergewöhnliche Dichtkunst und Poesie von Kalidasa anerkennen. Interessant, zu wissen, das alle diese Dichter, sowohl Valmiki, Vyasa und Kalidasa, nicht Brahmanen waren.

Valmiki war Sudra von Geburt und Kalidasa war Jäger und der Vyasa war der Sohn von Parashar muni und Satyabati (die Tochter eines Fischers). Vyash wurde auf einer Insel der Kalindi (Jamuna) Fluss geboren deshalb der Zusatz Dwaipayan (auf eine Insel geborene), Krishnadwaipayan weil er sehr Hautfarbe dunkelt hatte. Er ist auch genannt Vedbyash weil er, durch sehr mühevoller Arbeit die Veden sortiert und entsprechend in 1) Rigveda (Mantras und Hymnen), 2) Sham Veda (Psalmen und Gesang), 3) Jajurveda (Matras die zur Opfergabe usw.) 4)Atharbaveda (Verschiedene prakiyas wie Maran, Uchatan, Shantikria, Abhichar usw.) aufgeteilt. Vedas , sind Shlokas die, aus dem Mund von Gott Bramha kam und war nur in einzigen VEDA zusammengefasst . Es war ein großes Durcheinander, Vyash hat, als erster, die VEDAS richtig Katalogisiert und schon erwähnt, in vier Teile aufgeteilt.

Nun etwas über die Entstehung der Epen . Gott BRAMHA beauftragte Valmiki das Leben und das Wirken der höchsten und besten Menschen der Menschheitsgeschichte, von Sree Sree RAM zu verfassen, was Valmiki auch tat.

Als BRAMH zum Vyash kam erzählte ihm Vyasha, das er sein Konzept und die Hauptfiguren seines Buches schon fertig im Kopf habe und zu den Ereignissen und Personen darin eine innige und sehr persönliche Beziehung habe. Er habe, außerdem, die Lehren Vedas und Upanishadas , der Menschenlehre, Gesetzeslehre , der Medizinlehre , der Geschichte , der Geographie , der Anthapology ,der Kriegskunst , und das Mysterium der Zeit ausführlich beschrieben und entsprechend arrangiert habe . Bramha verstand, das, dem Vyash, die doppel Belastung, des Dichtens und gleichzeitig des Schreibens nicht zugemutet werden sollte.

Außerdem Vyas bestand darauf, das er nur einmal die Slokas sagen werde, und das einmal gesagte Sloka nicht wiederholen werde. Bramha schlug als Schreiber dieser Epik den Namen der Ganapati (Volks Führers) Gott Ganesha vor. Warum wurde gerade Ganesha ? Weil Gott Ganesha als sehr weise, Klug und zu allen Gebieten sehr bewandert galt. Mahabharat ist die Geschichte der Völker des Bharats, das Spiegelbild der damaligen Gesellschaft.

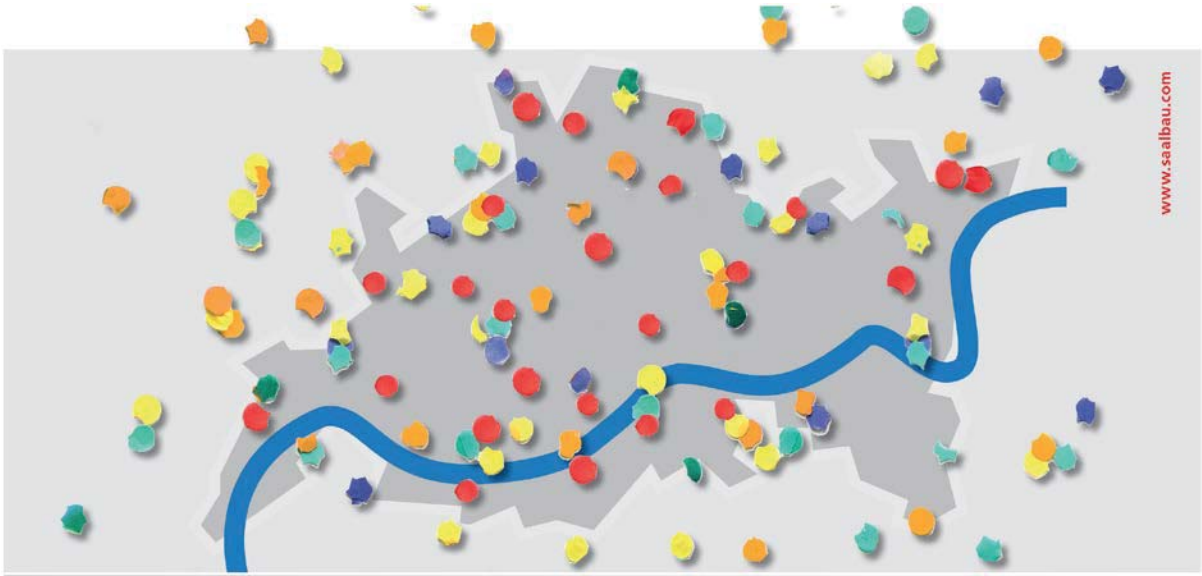
Hierin, sind die Prinzipien von Sozialem, der Dharma (nicht gleich zu setzen mit Religion) und des Regierens beschrieben, analysiert auseinandergesetzt von der sehr weisen und klugen Vyash, aus der Perspektive eines beteiligten aber objektiven Erzählers . Hierzu war der Ganesha geradezu prädestiniert als Schreiber, den gleich zu seiner Geburt hatte DEBI Saraswati in die "Barnalachna " Schreiber und Bramha die "Japamala " (Gebetsgarland) geschenkt gehabt .

Vyash akzeptierte Bramha's Vorschlag und sagte zu ihm, „ Der Herzschlag des Volkes von Bharat müssen Sie zur Blüte verhelfen Gott Ganesha (Lekhako Bharatshyashyo Bhavo Twang Gananayaka).

Vyash sagte zu Ganges:“ Ich habe diese Große Poesie erdacht , ich werde die Shlokas sagen und Sie werden schreiben, „(Mayob Prochyamanashya Manasha Kalpitashya Cha) . Gott Ganesha stellte Vyash eine Bedingung und sagte wenn ich anfangen zu schreiben werde ich sehr schnell und pausenlos schreiben. Vyash war an Anfang ein wenig verlegen dann kam ihm eine rettende Idee und er sagte "Einverstanden, aber Sie sollen nur das schreiben was Sie auch verstanden haben. (Abudha Ma Likha Kkachit).

Es ist zeitraubend die inhärente Vyashkut(die Rätsel von Vyas) in Mahabharata zu verstehen . Bis Ganesha das enträtseln könnte, hatte Vyas Zeit neue Slokas zu kreieren.

Das ist in kurze die Entstehung Geschichte von Mahabharata



FEIERN SIE DOCH WO SIE WOLLEN.

25 über das gesamte Frankfurter Stadtgebiet verteilte und architektonisch unterschiedlichste Saalbauten bieten für jede Art von Veranstaltung den passenden Raum und Rahmen. Und als mit dem „Green Globe“-zertifiziertes Veranstaltungszentrum selbstverständlich kosten- und umweltbewusst.

Wir machen Begegnungen möglich. Für alle. Für dich!



SAALBAU Wir machen Begegnungen möglich.
Ein Unternehmen der ABG FRANKFURT HOLDING

রিনির ফেরা আমার কাছে অনেক দিনের।
দুঃখপাহাড়, চোরকাঁটাতে যোজন যোজন
মিশিয়ে গেছে উৎসমুখের সন্ধ্যা -সকাল।
স্নোতস্বতী দূর্জিয়া আর সাঁতার জানা
নেই বলেই তো অমিল এখন ফিরতি থেয়া।
পাহাড়গুলোও ভীষণ ঋজু, তীক্ষ্ণ শিখর,
অতিক্রমে উড়াল জানাও খুব প্রয়োজন।
ডানায় ভাসা আমার পক্ষে বিচিত্র নয়
তবুও ওড়াই নিস্পৃহতার উত্তরীয়।
রিনির কাছে আসমুদ্র অথৈ ঋণের
ওজন বাড়ে, প্রত্যহ তাই ঘুমের ভিতর।

ফিরতে দিচ্ছি, ফিরতে দেব অনন্তকাল।
ফেরার চেয়েও ফেরার শখটা ভীষণ প্রিয়,
রিনিও চেনে, আমিও চিনি এই ঘরাণা।





গ্রীষ্মী ৮ দুর্গাপূজা ১৪২১ বঙ্গাব্দের সময় ও নির্ঘণ্ট অনুষ্ঠানসূচী

স্থান: সালবাউ গুটলয়েট, রোটভাইলার-স্ট্রাসে ৩২, ফ্রাঙ্কফুর্ট / মাইন।

দুর্গাপূজা দিবস ১



সন্ধ্যা ৭ ঘ: স্বাগতসম্বাষণ-গ্রীমতি সঙ্গু মন্ডল(সভাপতি)

শুভদ্রোধান- গ্রী রাভীশ কুমার, ভারতবর্ষের মাননীয় মহাদূত,
ফ্রাঙ্কফুর্ট/মাইন। অতিথি স্পিকার - গ্রী ক্লাউস মবিউস, সিটি কাউন্সিল
মঙ্গলাচরণ- দেবীর আবাহন ও স্তুতিমন্ত্র-পাঠ, অংশগ্রহণে সংগঠনের
সদস্য-সদস্যাবৃন্দ।

ষষ্ঠী পূজারম্ভ- কল্পারম্ভ, অকালবোধন, আমন্ত্রণ ও অধিবাস।

মহাষষ্ঠী
মঙ্গলবার
৩০ সেপ্টেম্বর

দুর্গাপূজা দিবস ২



১০ ঘ: পূজারম্ভ: নবপত্রিকা, মহাম্মান, প্রাণপ্রতিষ্ঠা, ভোগ আরতি।

১২ ঘ: পুষ্পাঞ্জলি।

১৮ ঘ: সন্ধ্যারতি।

১৯ ঘ: সাংস্কৃতিক অনুষ্ঠান: কবিতা, সঙ্গীত ও ফ্রুতিনাটক।

মহাসপ্তমী
বুধবার
১ অক্টোবর

দুর্গাপূজা দিবস ৩



১০ ঘ: পূজা মহাম্মান, ৬৪ যোগিনী ও এক ক্রোড় যোগিনী পূজা
নবদুর্গা পূজা, ভোগ আরতি।

১২ ঘ: পুষ্পাঞ্জলি।

১৮ ঘ: সন্ধ্যা পূজা ও সন্ধ্যারতি।

১৯ ঘ: সাংস্কৃতিক অনুষ্ঠান: কাব্যনাট্য, সঙ্গীত ও বিচিত্রা।

মহাষ্টমী
বৃহস্পতিবার
২ অক্টোবর

দুর্গাপূজা দিবস ৪



১০ ঘ: পূজা মহাম্মান।

১২ ঘ: কুশ্মান্ড বলিদান, নবমী হোম অঞ্জলি।

১৮ ঘ: সন্ধ্যারতি।

১৯ ঘ: সাংস্কৃতিক অনুষ্ঠান: ছোটদের গান বাজনা, মা ও বাচ্চাদের
মিলিত অনুষ্ঠান ও গীতিআলেখ্য (প্রসঙ্গ নারীনির্যাতন)।

মহানবমী
শুক্রবার
৩ অক্টোবর

দুর্গাপূজা দিবস ৫



১৬ ঘ: দশমী পূজা, বরণ ও বিসর্জন, অপরাজিতা পূজা সিন্দুর
খেলা ও শান্তিজল।

১৯ ঘ: সাংস্কৃতিক অনুষ্ঠান: একক সঙ্গীত: ক্লাবের সদস্যগণ,
"বিশিষ্ট বাঙালীদের স্মরণে" গীতিআলেখ্য ও নাটক।

সমগ্র পূজা-পর্বের প্রধান পৌরহিত্যে: শ্রী বিজয় চক্রবর্তী।

সাংস্কৃতিক অনুষ্ঠানের সামগ্রিক ব্যাবস্থাপনায়: শ্রীমতী শর্মিলা ঘোষ।

বিজয়া দশমী
শনিবার
৪ অক্টোবর

Programm des Durgapujafestes 2014

Saalbau Gutleut, Rottweilerstr. 32, Frankfurt am Main

Durga Puja Tag 1



19 Uhr : Begrüßung. Frau Sanju Mandal, Präsident
Eröffnung: Herr Raveesh Kumar, Hon. Indischer
Generalconsul, Frankfurt am Main,
Gastredner – Herr Claus Möbius, Stadtrat – Frankfurt.
Mangalacharan: Hymnen für Göttin Durga
Puja(Anbetung): Kalparambha, Akalbodhan,
Amantran u. Adhivas

Maha
Shashthi
30. September
Dienstag

Durga Puja Tag 2



10 Uhr: Puja (Anbetung): Navapatrika, Mahasnan,
Pranpratistha, Bhog, Arati
12 Uhr Anjali (Anbetung mit Blumenopfer)
18 Uhr : Sandhyarati (abendliche Weihrauchzeremonie)
19 Uhr: Kulturelles Programm: Kobita (Poesie),
Sangeet (Gesang), Shrutinatok (mythos Drama)

Maha
Saptami
1. Oktober
Mittwoch

Durga Puja Tag 3



10 Uhr : Puja (Anbetung): Mahasnan, 64 u 1er Jogini
worship, Navadurga, Bhog, Arati
12 Uhr : Anjali (Anbetung mit Blumenopfer)
18 Uhr : Sandhipuja und Sandhyarati
19 Uhr: Kulturelles Programm: Kabhyo-natyo(
Theaterstück in Gedichtform), Sangeet (solo Gesang),
Bichitra (Verschiedenes mit Song, Tanz usw)

Maha
Ashtami
2. Oktober
Donnerstag

Durga Puja Tag 4



10 Uhr : Puja (Anbetung): Mahasnan
12 Uhr: Kusmando Balidan, Nabami hom, Anjali
18 Uhr : Sandhyarati
19 Uhr: Kulturelles Programm: Gesang (Kinder),
Instrumental (Kinder), Theater mit Mutter u Kinder,
eine Collage mit Gedichte u Gesang

Maha
Nabami
3. Oktober
Freitag

Durga Puja Tag 5



16 Uhr: Dasamipuja (Abschiedsgebet), Boron, Visarjan,
Aparajita puja, Sindoor khela (Farbenspiel), Shanti jal
(Weihwasser)
19 Uhr: Kulturelles Programm: Gesang, eine Hommage
an legendäre Bengalen mit Tanz u Gesang, Theater
Die gesamte Leitung des Pujas: Bijoy Chakraborty, die
Gesamtleitung des kulturellen Programmes: Sharmila Ghosh

Maha
Dasami
4. Oktober
Samstag





While every possible care has been taken to capture the events/personalities to the best of our abilities, our sincere apologies if someone/some moments are missed out. It could only be due to an inadvertent oversight.

A Trip to Prague

Writing and photos: Kovidh Bhattacharjee (9 years)

Introduction

Prague is a very beautiful city, with ancient buildings and endless choices for sightseeing. I stayed at the La Ballerina hotel with impeccable, marvellous service.

Charles Square (Karlovo Náměstí)

In this beautiful river side square which overlooks the mighty Vltava river, I had seen many bridges there, but the most wonderful one was the Charles Bridge. There were thirty-one statues on the bridge. Actually thirty are on the bridge and one is on the left side. The one on the left side is Bruncvík, the lion riding warrior.

After a harrowing event: The destruction of Juditá Bridge, the greatest emperor of Czechs, Charles IV had a new bridge built. He called it the Charles Bridge and the name stuck ever since.



The Prague Castle (Pražský Hrad – Hrad Cany)



Prague Castle is the biggest medieval castle in Europe with six impressive things to see. The St. Vitus Cathedral, the Royal Palace, the Golden Lane where in one of the small houses the great novelist Franz Kafka lived for a year, Daliborka Tower which housed prisoner Dalibor of Koyozedy, Powder Military Tower and the Rosenberg Palace.

Near to the Castle is the St. Nicholas Church or St. Wenceslas Chapel. The very beautiful Baroque fortress has many paintings and can be compared with the Gothic / Baroque church of Our Old Lady Týn.

Old Town Square and Jewish Quarter (Strátometská and Josefov)

The Old Town Square is the most visited place in all of Prague. Its main attractions are Týn Church and the Astronomical Clock. Every hour a hefty amount of tourists gather in front of the clock to see the Twelve Apostles wake up. Two windows open and 12 animated figures walk around. A group of evil virtues, vanity, greed, death and lust also wakes up. Death depicted by a skeleton rings the bell during that time.

Near the Astronomical Clock is the Hus Monument, which was made in memory of Jan Hus who was probably the first revolutionary in the Czech history against the Roman Catholic Church and its corruption during medieval period.



The Jewish Quarter is called Josefov because of the Golem: Josef. It has many Synagogues. The Old-New Synagogue, the Spanish, the Pinkas, the Klaus and the Maisel. The Jewish Quarter had a very moving history and the Jews finally got peace only after the World War II had ended.

Final Thoughts.

Prague is a city of beautiful houses, gigantic squares and lots of tourism. It is a very medieval city which proudly bears the name “Paris of the East Europe”. The tragedies, the celebrations and the legends of Prague will always be remembered by everyone who visits the city.

The End



Is God Really There?

Sumedha Das

This story is a real story about me, not a fantasy. When I was little, about 6 years old, I used to believe in Hindu gods and I didn't really care about what religion is. All I cared about was Sri Krishna, my favourite god. I loved to read about Hindu mythology and I loved to believe that there used to be Vishnu, a god resting on his serpent, Brahma, the creator of the whole world and god with three heads and Shiva, the destroyer of all evil and husband of the brave and beautiful Goddess Durga.

But eventually I grew up. People, friends, and relatives all say I grew up so fast and that I look like my mother and how tall I am now than before and so on and on! I still love reading but not any shorter mythological stories. Instead, I read novels like Narnia, Harry Potter, and Malgudi Schooldays. I had no more interest in mythological stories and I felt like this was a sudden change.



Because I was so puzzled and confused I went to a recommended sight called BrainPOP and in the search box I typed in "Religion". There came a video result which I clicked on to watch it. The video answered my question: Religions are...sets of beliefs that try to answer questions about human existence. Now after reading through this sentence after 4-5 times I began thinking of my own questions like 'What are beliefs?' or 'Who creates the beliefs?' or like 'Are the beliefs true?' and 'Do everyone believe these beliefs?' Then I learned that people believe in all different kinds of beliefs and that belief is a personal thing. If you believe in one religion that doesn't make all the others wrong.

I was happy that some of my feel sad at night thinking, "Maybe person made up a story like this and spread". Stories were heard from one might have changed during the time



questions were cleared but I also did Krishna isn't true. Maybe a random people believed it and now it has person to another so, some beliefs period. You never know...

So I decided that when I grow up I am going to be an Agnostic. Agnostics don't belong to any religious group and they feel that a supreme being's existence can neither be proved nor disapproved! And if you don't know who atheists are, they are people who don't believe in god at all. Of course, this isn't my real decision. I'm just thinking about it.



Nowadays, when people are in trouble or when they have no hope they always think about god. And sometimes people pray to god to thank him and to protect their loved ones. That's what I do too. It's not like I am going to be a monk or a nun but I will have some religious beliefs.

Now I should concentrate more on my studies rather than religion. And along with my studies I am also going to have so much fun with my family and friends in Durga Pujo! I am looking forward to this and I'm extremely happy that it's coming so soon...

Dhyana Yantras

Cornelia Das Gupta

Mantra und Yantra sind Werkzeuge zur Fokussierung in der Meditation.

Entsprechend der Wissenschaft von Mantra, wird jeder Ton mit einer bestimmten Form assoziiert. Das Yantra ist also die spezifische Form des Mantras. Es ist ein geometrisches Diagramm, das ein Kraftfeld schafft, in dem die Gottheit angerufen werden kann. Hinter der groben äußeren Form, gibt es eine feinere Form, die vom Yantra dargestellt wird. Jedes Bild hat ein korrespondierendes Yantra, das durch die lineare Dimension dargestellt wird.

Das Yantra ist ein mächtiges Symbol. In Sanskrit bedeutet das Wort Yantra ein Instrument, eine Maschine, ein Apparat. Diese Umschreibung trifft auch genau für das mystische Diagramm in all seine Funktionen zu. Es ist ein Instrument, das durch seine mathematische Genauigkeit hilft, sich einzustimmen, in Resonanz zu kommen, mit dem höheren göttlichen Bewusstsein.

Das Yantra ist ein Diagramm bestehend aus geometrischen Figuren wie Punkt, Kreis, Dreieck, Rechteck, Hexagon, die einen göttlichen Aspekt der Schöpfung repräsentieren.

Das zu fokussierende Zentrum des Yantras ist der Bindu Punkt in der Mitte. Bindu ist der Punkt, aus dem die Schöpfung hervorkommt und in den sie am Ende eines Weltenzyklus zurückkehrt.

In der Meditation benützt der Schüler den Bindu des Yantras, um seine Konzentration zu fokussieren und die Ausdehnung und Kontraktion von Zeit und Raum im Inneren des Bindus im physischen Körper zu erfahren.

Raum kann nicht mit weniger als drei Linien beschrieben werden, so wird das Dreieck als erste Form der Schöpfung angesehen. Das erste Dreieck ist bekannt als Wurzeldreieck oder Moola Trikona. Das nach unten gerichtete Dreieck steht für Prakriti, die Matrix der Schöpfung. Das nach oben gerichtete Dreieck steht für Purusha oder das Bewusstsein.

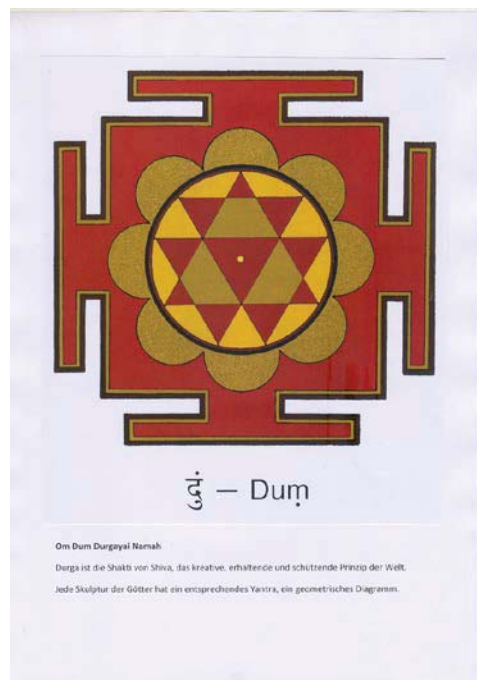
Zum Beispiel im Durga Yantra gehen drei nach unten gerichtete Dreiecke und ein nach oben gerichtetes Dreieck ineinander auf. Sie repräsentieren Prakriti und Purusha, Materie und Energie.

Der Kreis steht für den Zyklus der Zeitlosigkeit, wo es keinen Anfang und kein Ende gibt, nur die Ewigkeit, die den Prozess von Geburt und Tod als ewigen zyklischen Prozess darstellt.

Das Quadrat stellt die physische Welt dar, auf der das Yantra ruht und die schließlich transzendiert werden soll.

Das ganze visuelle Konzept von Yantra, obwohl symbolisch, formt einen Weg von der äußeren physischen Erfahrungswelt zu den innersten Räumen der Schöpfung und Existenz.

Quelle: Dhyana Yantras von Swami Satyananda Saraswati



BOBBY'S TRAVEL REISEBÜRO

Air India • Lufthansa • Turkmenistan Airlines • Emirates • Uzbekistan Airways

Weserstrasse 16 • D-60329 Frankfurt am Main
Tel. 069-24277700, 069-24007647 • Fax 069-24246742
www.bobbys-travel.de • bobby@bobbys-travel.de



নীল আকাশের স্বপ্ন

অনুপম সেনগুপ্ত

অনেকদিন হয়ে গেল, মনে হওয়ার কারনটা মনে হয় একান্ত ব্যক্তিগত, হয়ত, নিজেকে কোনও ভাবেই পারছি না একঘেয়ে দ্বিধা-দ্বন্দ্ব, যান্ত্রিক, সামাজিক সমস্যায় কুয়াশার ঘেরাটোপ ঢেকে রাখতে! একটু জায়গা কি নেই এই পৃথিবীর বুকে, যেখানে খোলা আকাশের নীচে দাঁড়িয়ে আমার নিজের মানসিক ছন্দে ফিরে আসতে পারি? নিষ্কলুষ নীল আকাশের নীচে দাঁড়িয়ে স্নিগ্ধ বিশুদ্ধ হাওয়ায় নিশ্বাস নিয়ে সবাইকে বলে উঠতে পারি, এই তো আমি! তোমরা সকলে আমার!! আমরা সকলে একই পরমাত্মার পবিত্র প্রতীক। এ কথা তো সর্বজনবিদিত। তবে কেন নিজেদের মধ্যে এত বিদ্বেষ,বিচ্ছিন্নতা! স্নিগ্ধ নীল আকাশের নীচে কেন এত সংহার? কেন এত রক্তপাত!!

কেন মানুষ নিজের ক্ষুদ্র স্বার্থ সিদ্ধির জন্য মানুষের জীবননাশে লিপ্ত? এত মহাপাপ! এই পাপের কোনো ক্ষমা ঈশ্বরের কাছেও নেই। বিশ্ববাসীর একমাত্র কাঙ্ক্ষিত প্রার্থনা শান্তির জন্য।

কেন পারব না? আমরা চেষ্টা করলেই শুদ্ধ মানসিকতা নিয়ে শান্তি স্থাপন করতে পারি।

কবিগুরুই আমাদের শুনিয়ে গেছেন, "বরিশ ধরা মাঝে শান্তির বারি"। জালিয়ানওয়ালাবাগের নৃশংস, বর্বর হত্যাকাণ্ডের পরে "রাখিবন্ধন"-এর মাধ্যমে সারা বিশ্বকে একসূত্রে বেঁধে রাখতে চেয়েছিলেন। বর্তমানেও বিশ্বনাযকদের মধ্যে শান্তি বজায় রাখার প্রচেষ্টায় কোনো থামতি নেই।

বিশ্বের সর্বত্র আপামর জনসাধারণ শান্তি প্রচেষ্টার জন্য সাধ্যমত নিজেদের বিচারধারা অনুযায়ী নিরলস চেষ্টা চালিয়ে যাচ্ছে। প্রত্যেকের মধ্যেই কিন্তু কম বেশি এই শুভ বুদ্ধিটুকু আছে "আমি যদি কাউকে ভালবাসা এবং ব্যবহারের মাধ্যমে কাছে টেনে নিতে পারি, তা হলে সেও আমাকে সময়ের তারতম্যে একদিন না একদিন কাছে টেনে নেবে। ভালবাসতে শুরু করবে, একে অপরের প্রতি ভালবাসা আরও গভীর হবে, হীনমন্যতা লোপ পাবে। শান্তি স্থাপনে বিশ্ববাসীর কাছে নিস্বার্থ ভালোবাসাই হবে একমাত্র মূল্যবান সূত্র"।

শান্তির খোঁজে, শান্তির স্বপ্নে দুলতে দুলতে, আমার দৃশ্যপটের সীমানা ছাড়িয়ে কখন যেন ডানা মেলে উড়ে এসে নামলাম আধুনিক শহর জার্মানির "ফ্রাঙ্কফুর্ট"-এ। বর্ণ-ধর্মের বৈশম্য ভুলে গিয়ে নীল আকাশের নীচে সবুজঘন গাছপালার মধ্যে দিয়ে আসতে আসতে মনে হল, এই তো সেই জায়গা, যার স্বপ্ন আমি দেখেছি।। একজন, দুজন, তিনজন নয়; বহুজন পেয়েছি। যাদের সঙ্গে বেশ কিছু দিন ভালবাসা এবং শান্তি সহযোগে প্রানখুলে ভরপুর অস্বিজেন-এর সঙ্গে কাটানো যায়। আমি যদি আপন করে নিতে পারি, আমি বিশ্বাস করি, সবাই আমাকেও আপন করে নেবে। কোন রকম বিদ্বেষ থাকবে না। এখানে এসেই জানতে পারলাম শরত-হেমন্ত একসঙ্গে এত প্রানবন্ত, এত রঙিন ।

সন্ধ্যা পেরিয়ে গেছে। ভাদ্র পূর্ণিমার নিরবিচ্ছিন্ন নীল আকাশের নীচে "মাইন" নদীর পাড়ে দাঁড়িয়ে বিশ্বাস করতে ইচ্ছে করছে, আজ না হোক, বিশ্বের বাতাবরণ কাল নিশ্চই শান্তিতে ভরে উঠবে।

Was ist Durga Puja?

Eine kleine Einführung für Nicht-Hindus

Uwe Lucas

Durga Puja ist im Hinduismus das Fest zu Ehren der Göttin Durga. Sie existiert in unterschiedlichen Erscheinungsformen, gütig ebenso wie strafend.

Durga Puja wird nach dem hinduistischen Mondkalender Ende September, oder im Oktober gefeiert. Besonders in Bengalen feiern es die Menschen zehn Tage lang. In Westbengalen mit der Hauptstadt Kolkata ist es sogar das wichtigste Fest des gesamten Jahres.

Die Bedeutung von Durga Puja gilt nicht nur dem religiösen Aspekt, es handelt sich auch um ein wichtiges gesellschaftliches Ereignis. In allen Dörfern und Städten feiern die Menschen die Ankunft der Göttin Durga mit Konzerten, Tanzdramen und prunkvollen Prozessionen. Festlich gekleidete Menschen schlendern durch die Straßen. Jeder beschenkt Freunde und Verwandte. Dienstboten und Helfer mit neuer Kleidung auszustaffieren, ist Pflicht. Hausfrauen kochen Festessen und stellen spezielle Süßigkeiten her.

Ort der Feiern sind nicht die Tempel, sondern die Zentren des täglichen Lebens: Überall in den frisch herausgeputzten Häusern und Höfen, in Veranstaltungszelten oder sogar quer über die Straße bauen die Menschen kleine oder große Altäre auf, davor jeweils eine Bühne. Ist der tägliche Gottesdienst während der Feiertage beendet, singen einzelne Sänger oder Gruppen traditionelle Lieder, aber selbst Popmusiker geben ihre Kunst zum Besten. Oft dröhnt die Musik über riesige Lautsprecher bis nach Mitternacht durch den ganzen Ort.

Zelebrierten ursprünglich nur die Reichen das Fest und luden alle anderen dazu ein, ist es heute meist ein Gemeinschaftsfest. Jeder, der irgend kann, nimmt an den Vorbereitungen teil: Jede Gruppe, jeder Verein, oder die Nachbarschaft baut einen eigenen Altar und organisiert Veranstaltungen. Schulkinder gehen in kleinen Gruppen von Haus zu Haus und mit Unterschriftenlisten ausgerüstet sammeln sie das nötige Geld. Die jungen Burschen und Männer bauen aus Bambusstangen und Tüchern die Gerüste für Altar und Bühne. Jeder versucht, die Veranstaltungen der anderen an Schönheit, Originalität und Pomp zu übertrumpfen. Wettbewerbe küren die schönsten Durga-Statuen.

Durga-Statuen stehen Wochen vorher in Geschäften und an den Straßenecken zum Verkauf – in allen Preislagen, kleine und große. Traditionelle Handwerker stellen sie mit einem Gerüst aus Stroh her, auf das sie die überlieferten Formen aus Lehm modellieren und bemalen.



Der Mythos

Der mythologische Hintergrund ist im Devi Mahatmya überliefert, einem Teil des Markandeya-Purana, sowie im Devi Bhagavata. Diese sind für die Verehrer der Göttin die beiden wichtigsten Schriften und zählen zu den Puranas. Demnach erschlug Durga im Kampf den Büffeldämonen

(sanskrit: Mahishasura) mitsamt seiner Armee.

In Erscheinung trat sie auf Wunsch der himmlischen Devas, die von Mahishasura terrorisiert wurden. Durch harte Askese, Meditation und Gebete hatte ihm Brahma (eines der Hauptgötter im Hinduismus) den Wunsch gewährt, dass er nur von der Hand einer Frau den Tod finden würde. Da er keiner Frau diese Fähigkeit zutraute, wurde er immer machtgeringer und schwang sich in seiner grenzenlosen Arroganz schließlich zum Herrscher des Himmels auf. Alle sollten ihn anbeten. Die beiden anderen Hauptgötter Shiva (Zerstörung) und Vishnu (Bewahrung) wurden zornig, als sie vom Treiben des Dämonen hörten und im Zorn entsprang ihren Gesichtern jeweils ein helles Licht, das sich mit den Lichtern aus den Körpern der anderen Himmlischen zu einem einzigen vereinte und die Gestalt einer wunderschönen Frau annahm.



Shiva und Vishnu sowie alle anderen Himmlischen überreichten ihr Waffen: Shiva gab aus seinem Dreizack heraus einen zweiten, Vishnu von seinem Diskus einen zweiten und jeder der himmlischen Devas (die „Gott dienenden“ Götter) schenkte eine exakte Kopie von seinem Emblem. Von Surya, der Sonne, erhielt sie die glänzenden Strahlen, die aus allen Poren ihrer Haut leuchten – Kala, die Zeit, schenkte ein Schwert, der Himalaya einen prachtvollen Löwen als Reittier. Das Devi-Mahatmya beschreibt sie *„überirdisch strahlend, ihr unermesslicher Glanz durchdrang die drei Welten, ihre Füße bogen die Erde und ihre Krone berührte den Himmel. Mit ihren tausend Armen durchdrang sie das Universum“*. Schließlich zog die Göttin *„mit laut brüllendem Lachen“* in den Kampf, die Berge schwankten, das Universum bebte und die Meere traten über die Ufer. Der Dämon wechselte während des Kampfes ständig seine Formen, war Büffel, Löwe, Elefant – bis sie ihn schließlich in seiner Büffelform besiegte.

Der Ritus

Der erste von zehn Tagen ist Mahalaya, eine Art Advent: Bei Tagesanbruch steht man auf, nimmt sein zeremonielles Bad, legt frische Kleidung an. Viele gehen für das Bad zum Ganges, gedenken der Vorfahren und beten für deren Befreiung. Dann bittet man mit inbrünstigen Gebeten und Gesängen die Göttin, auf die Erde zu kommen. Waren es früher Sänger, die alle Hymnen auswendig konnten, ist im modernen Indien meist das Radio, oder der CD-Spieler an ihre Stelle getreten.

Ab Panchami, dem fünften Tag, steht Durga im Mittelpunkt, in ihren zehn Händen Waffen haltend, strahlend schön geschmückt – triumphierend auf dem Löwen reitend, zu ihren Füßen der geschlagene Büffeldämon.

Ihre vier „Kinder“ stehen in kleinerer Form neben ihr: der elefantenköpfige Ganesha, Saraswati, Lakshmi und der auf einem Pfau reitende Kartikeya. Symbolisch stehen diese für Durgas Aspekte

Vom fünften Tag an kommt täglich der Priester für den Gottesdienst. Die vorgeschriebene Zeremonie dauert einige Stunden, aber oft wird sie verkürzt, da der Priester in viele Häuser gehen muss.

Die Zeremonie stellt in symbolischer Form Begebenheiten des Kampfes der Göttin mit dem Büffeldämon Mahishasura nach, jeder Tag behandelt einen bestimmten Abschnitt.

Bevor Durga jedoch in der Statue angebetet wird, ist sie in verschiedenen Pflanzen verkörpert: Zuerst ist sie im Bel-Baum (Bengalische Quitte), oder auch Vilva-Baum, der Shiva heilig ist. Dann stellt eine

Bananenpflanze die Göttin dar. Frauen umwickeln diese mit einem Sari und tragen sie unter lautem Jubel zum Altar. Schließlich schwärzt der Priester mit Kajal aus Ruß die Augen der Statue. Mit Mantrien (eine heilige Silbe, ein heiliges Wort oder ein heiliger Vers) und Mudras (bestimmten Handgesten), bittet der Priester die Göttin im Bildnis ihren Platz einzunehmen – und erst jetzt ist sie „lebendig“, ist sie nach dem Glauben von Hindus im von Menschenhand geschaffenen Kunstwerk anwesend.

Jeden Tag „weckt“ der Priester Durga mit Gebeten, mit einer Handglocke, sowie dem dröhnenden Klang des Muschelhorns. Ein wichtiger Bestandteil in der Puja ist das „Bad“, für das man einen Spiegel benutzt: Der Priester hält diesen vor die Statue, dann nimmt er ihn mit dem imaginären Bild darin und wäscht diesen anstelle der tatsächlichen Statue rituell in einer kleinen Kupferschüssel. Das Badewasser ist mit vielen Zutaten angereichert: Neben verschiedenen Wassern wie Regen, Tau, Flusswasser, Quellwasser, Teichwasser etc. auch verschiedene Heilkräuter und jeweils ein Stück Rinde von fünf Bäumen. Wichtig ist auch die Erde von zwölf Plätzen – nicht nur vom Flussufer, sondern auch vom Ameisenhaufen, aus einer Wagenspur, aus dem Hufabdruck eines Pferdes, Erde aus dem Hof eines Gerichtes und sogar von der Tür einer Prostituierten. Weiter bietet der Priester täglich Getränke und Speisen als Opfer, das Prasad an – Getreide, Früchte, Kräuter, Honig, Butter, Joghurt, Milch, Wasser. Auch alles, was eine Frau braucht, gehört zu den Gaben: In einem Brautkorb überreicht er Sari, Schmuck, Schminke, Parfum, Sandelpaste, Münzen, Spiegel, ungeschälte Reiskörner, Gerste sowie Senfkörner. Schließlich schmückt er sie mit Blumengirlanden. Am Abend, nach dem letzten Opfer, deckt er ein zartes Tuch über den Altar; denn wie die Menschen, möchte auch die Göttin „schlafen“.

Am achten Tag, Ashtami, kommen die Feierlichkeiten zum Höhepunkt – die Schlacht gegen den Asura ("Gegner der Lichtwesen", Damon), die im Gottesdienst mit kleinen Flaggen nachgestellt wird, ist geschlagen. Nun verehrt man die Göttin in Form eines großen Lichtes mit vierundsechzig Dochten, als Zeichen für ihre vierundsechzig Erscheinungsweisen und ihren Sieg über das Übel.



Dashami, der zehnte Tag, der „Tag des Sieges“, bringt den Abschied. Dieser Tag ist besonders den verheirateten Frauen gewidmet: Einzeln geht jede zum Altar, schwenkt die Butterlampe vor Durga, bestreicht sie mit Sindur, dem roten Pulver und bittet Durga, im nächsten Jahr wiederzukommen.

Dieselbe Farbe tupft sie segnend den anderen Frauen auf Stirn und Armreif und wünscht „Glückliches Vijaya“.

In kleinen und großen Umzügen, auf Lastwagen die großen Statuen, in der Hand oder etwa auf dem Gepäckträger des Fahrrades die kleineren, geleiten die Menschen Durga zum Fluss oder zum nächstgelegenen Teich. Meist begleitet sie die ganze Gemeinschaft mit Musik und übermütigem Tanz durch die Straßen. Viele vorübergehende Passanten bleiben lächelnd stehen oder verharren mit geschlossenen Augen, die Hände zum Gruß gefaltet. Unter Jubelrufen wirft man die Statue ins Wasser.

Quelle: Wikipedia

ইঙ্গিতে পণ্ডিতে বোঝে, বোকায় বোঝে কিলে

রবীন্দ্র চন্দ্র চক্রবর্তী

ষাট দশকে বাগবাজারে অনেক যাত্রা কোম্পানি ছিল। দূর্গা পূজায় হরি সাহার বাড়ির সামনে যাত্রাগান হত। আমি তখন ৭ নং নয়ান কৃষ্ণ সাহা লেনে জ্যাঠামহাশয়ের বাড়িতে থাকতাম। যথাযথ ধারাবাহিক ভাবে সেবারও যাত্রাগানের স্টেজ হয়েছে। তখনকার সময় ছেলেরাই মেয়েদের অভিনয় এবং নৃত্য পরিবেশন করত।

যাত্রা যথা সময়ে ঠিকঠাকই চলছিল। দ্বিতীয় অঙ্কের প্রথম দৃশ্যে আনন্দ বর্ধনের জন্য নৃত্যের দৃশ্য ছিল। বৈকুণ্ঠ ঠাকুর মেয়ের সাজে স্টেজে গান ধরেছে, "ছন্দে ছন্দে দুলিয়ানন্দে আমি বনফুল গো"। বিনোদ বয়ান, ঢোল, তবলা ও পাখোয়াজ এক সাথেই বাজাতে পারতেন। বিনোদ নাচের তালে তালে বয়ান দিয়ে যাচ্ছেন। হটাৎ বৈকুণ্ঠ নাচতে নাচতে বিচলিত হয়ে পরে। তার তলপেটে পীড়া দিতেছিল। সে তখন বামহস্তের কনিষ্ঠ আঙ্গুল দেখাইয়া বিনোদকে ঘটি হাতে নেওয়ার ইঙ্গিত দিতেছিল। বিনোদ বৈকুণ্ঠের ইঙ্গিত বুঝিতে পারে এবং তবলার বোল বদল করে তাল দিতে থাকে - "নেচে নেচে যা, নেচে নেচে যা"। বৈকুণ্ঠ গান ধরে - "নাচিতে না পারা যায়, ও বিনোদ বয়ান"। বিনোদ আবার তবলায় তাল দেয় - "চিপে-চিপে রাখ, চিপে-চিপে রাখ"। বৈকুণ্ঠ আবার গান গায় - "চিপিলে না চেপা যায় ও বিনোদ বয়ান"। বিনোদ তখন অন্য উপায় না দেখিয়া তবলায় বোল দেয় "দে দৌড়, দে দৌড়"। এইভাবে বৈকুণ্ঠকে অসময়ে প্রস্থান করিতে হয়।

বিনোদ যথেষ্ট পন্ডিত ছিলেন তাই বৈকুণ্ঠের কনিষ্ঠ আঙ্গুলের ইঙ্গিত বুঝিয়াছিলেন। জ্যাঠাইমা যাত্রা শেষে বলেন- "ইঙ্গিতে পণ্ডিতে বোঝে, বোকায় বোঝে কিলে"।



Danita (Puturani) – 4 years

Auch mit 80 noch in der Welt unterwegs

Brigitte De Sarkar und Ehemann Dipak sind schon 16 Mal nach Indien gereist

BAD SALZSCHLIRF

Während andere es mit 80 Jahren gemächlich angehen lassen, gehen Brigitte und Dipak De Sarkar noch auf große Fahrt. Im Frühjahr war das Ehepaar aus Bad Salzschlirf in Dipak De Sarkars Heimatland Indien – und das nicht zum ersten Mal.

Von unserem Redaktionsmitglied
ANNE KRAMER

Fotoalben mit Bildern aus drei Jahrzehnten liegen auf dem Wohnzimmertisch der De Sarkars in dem kleinen Fachwerkhaus in Bad Salzschlirf. Es sind Erinnerungen an insgesamt 16 Indien-Reisen, die Brigitte (82) und Dipak (80) De Sarkar gemeinsam unternommen haben. Seit 1986 sind die gebürtige Frankfurterin und der Inder verheiratet. Beide hatten zu dieser Zeit schon eine Ehe hinter sich, Dipaks erste Ehefrau war früh gestorben. Das Paar lernte sich an der Arbeit bei der Firma Samson in Frankfurt kennen – Dipak De Sarkar arbeitete dort als Feinmechaniker, Brigitte war Betriebskrankenschwester. Nach Bad Salzschlirf sind die Senioren 1997 gezogen. Das Häuschen, das ihnen einst als Wochenend- und Feriendomizil diente, ist zu ihrem Alterswohnsitz geworden.

Die große weite Welt hat das Ehepaar gemeinsam erkundet: Allein 16 Mal haben sie Dipaks Heimatland Indien besucht, zehn Mal waren sie in den USA und in Kanada, wo einer von Dipak De Sarkars Brüdern lebt. Auch in Europa sind die beiden rumgekommen: Österreich, Holland, England und Frankreich sind nur einige ihrer Ziele gewesen. „Ich war schon immer reiselustig“, erzählt der 80-Jährige – und damit hat er seine Ehefrau angesteckt. Die kam als Mädchen und junge Frau im Urlaub höchstens mal in den Spessart oder in den Taunus. „Durch Dipak habe ich so



Dipak und Brigitte De Sarkar lieben das Reisen. Ihre Fotoalben zeugen davon.

Foto: Anne Kramer

viel mehr kennengelernt“, sagt die 82-Jährige dankbar – und das obwohl sie unter Flugangst leidet und diese bei jedem Flug aufs Neue überwinden muss. „Ich bin aber einfach so neugierig auf Menschen, ihre Kultur, ihre Leben, ihre Geschichten. Deswegen und aus Liebe zu meinem Mann nehme ich das auf mich“, erklärt sie.

Die Hochzeitsreise führte das Paar quer durch Indien: Mumbai, Delhi, Agra. „Den Taj Mahal zu sehen, war der Höhepunkt“, sagt Brigitte. Doch auch viel Armut begegnete den damals frisch Verheirateten: „Das hat mir regelrecht wehgetan. Gott sei Dank hat sich in Indien in den vergangenen Jahren vieles zum Positiven entwickelt. Wobei viel Armut

gibt es immer noch in einem Ausmaß, das nicht mit Deutschland vergleichbar ist“, berichtet Brigitte De Sarkar.

Deswegen kommen die Bad Salzschlirfer längst nicht mehr

GESICHTER UND GESCHICHTEN

bloß als Touristen in das Land: Sie verbinden den Besuch bei Dipak De Sarkars großer Familie stets auch mit sozialem Engagement. „Auf einer unserer Reisen vor vielen Jahren haben wir Mutter Teresa persönlich kennengelernt. Deswegen unterstützen wir seitdem ein Kinderheim in Kalkutta. Das besuchen wir jedes Mal, wenn wir

in Indien sind“, sagt die 82-Jährige. Dann übergeben sie Spenden, die vom Mutter-Teresa-Freundeskreis Bad Salzschlirf gesammelt worden sind, den sie mit gegründet haben. Und in Dipak De Sarkars Heimatort Sorisha, der etwa 40 Kilometer von Kalkutta entfernt liegt, hat das Ehepaar auch beim letzten Besuch im Frühjahr wieder ein großes Kinderfest veranstaltet. 300 Kinder wurden dazu eingeladen, bekamen eine warme Mahlzeit serviert und durften den Besuchern aus dem fernen Deutschland Fragen stellen.

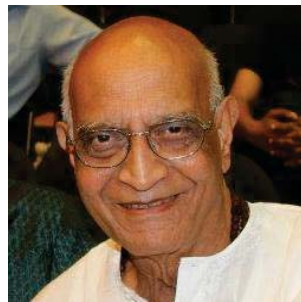
Doch die Fernreise hat die beiden Rentner diesmal sehr angestrengt. „Es war so heiß, und ich habe deswegen total abgebaut“, gibt Brigitte De Sarkar unumwunden zu. Ob die beiden noch einmal zu einer so großen und anstrengenden Reise aufbrechen werden, ist deshalb fraglich. „Die Gesundheit spielt einfach nicht mehr so mit“, sagt sie. Wenn es nach ihrem Ehemann geht, sitzt das Paar allerdings 2016 wieder im Flugzeug nach Indien: „Ich lebe zwar schon seit 1961 in Deutschland, aber ich habe immer noch Heimweh. Das treibt mich an.“ Gänzlich werden die De Sarkars das Reisen wohl nicht lassen: Eine Schwarzwaldrundfahrt steht als nächstes auf dem Programm. „Und ich habe da immer noch eine Kreuzfahrt im Mittelmeer im Hinterkopf“, sagt Brigitte De Sarkar und lächelt Dipak an.



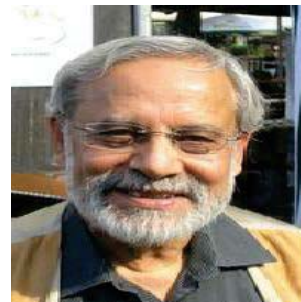
Ehemalige Präsidenten des Vereins



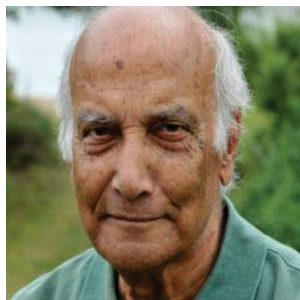
Herr Apurba Roy
Gründungsmitglied und
Erster Präsident (1983-84)



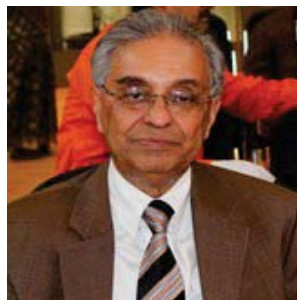
Herr Pijush Biswas
Zweiter Präsident
1985-87



Dr. Amol Mazumdar
Dritter Präsident
1988-92



Dr. Smritindu Roy
Vierter Präsident
1993-2006



Herr Anil Dasgupta
Gründungsmitglied und
Übergangspräsident 2007-08



Herr Dipankar Dasgupta
Sechster Präsident
2011-12



Herr Kaushik Chatterjee
Kommissarisch Präsident
2012-13



Herr Prabal Kanti Dey
Gründungsmitglied und
Präsident (2009-11),(2013-14)



Der Vorstand der Rhein Main Bengali Cultural Association e.V.

Name + Anschrift/Address		Role
Frau Sanju Mondal Brunecker Strasse 1 64521, Gross Gerau Tel. 06152-59704		Vorsizender/President
Herr Amalendu Ray HolzlachStrasse 17 65934 Frankfurt am Main Tel. 069-30854289		Stellvertretender Vorsitzender/ Vice President
Herr Subhojit Mukherjee Franz-Diehl-Weg 16 65934 Frankfurt Am Main Tel. 069- 90755036		Geschäftsführer/General Secretary
Frau Sharmila Ghosh Marienborn Strasse 60 55128 Mainz Tel. 06131-384317		Kultursekretärin und Stellvertretende Geschäftsführerin / Asst. General Secretary and Cultural Secretary
Herr Swapan Paul Karl-Klee-Weg 64 60488 Frankfurt am Main Tel. 069- 91317584		Kassenwart/Treasurer

Der Vorstand wünscht allen Mitgliedern, Freunden und Bekannten ein frohes Durgapuja-Fest 2014.



HAMID SONS UG.

Odenwaldstrasse 16-18, 64521 Gross Gerau.

061 527127289

We deal in all types of Asian Grocery items including products from:



We specialize in all types of meat products. Hilsa and Rohu fish are always available as are special tasty pulses.

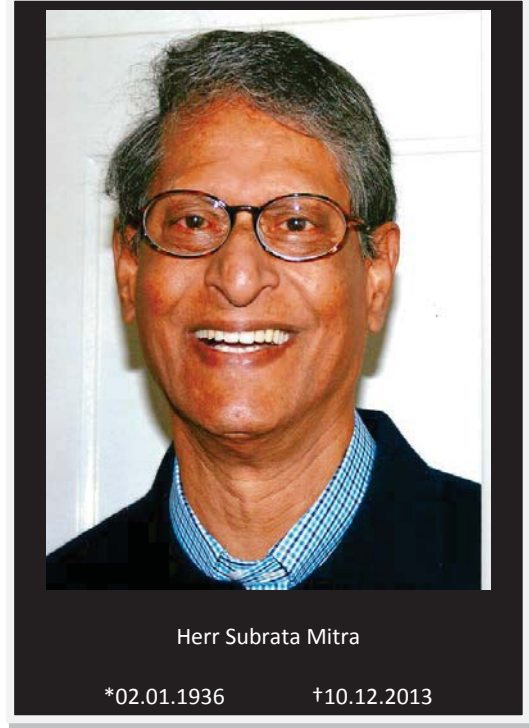
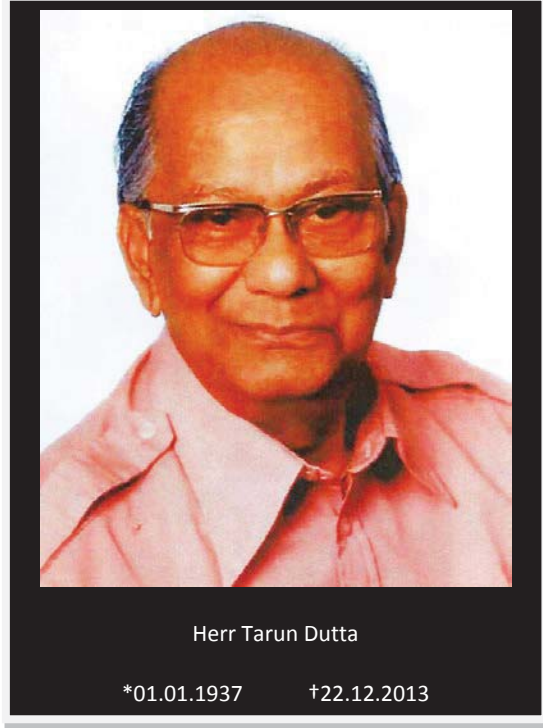
দুর্গা পূজার শারদ শুভেচ্ছা !



*May this Durga Puja bring happiness to you and fill your life
with joy and prosperity.*

*Rhein Main Bengali Cultural Association e.V. Frankfurt am Main
wishes you a happy Durga Puja!*

In Gedenken
Wir trauern unser langjähriges Mitglied und Freund



Unser Mitgefühl gilt seinen Angehörigen
Wir werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren
Rhein Main Bengali Cultural Association e.V.,



Ohne Gewähr (Disclaimer): Die Rhein Main Bengali Cultural Association e.V. hat die eingesandten Artikel nach bestem Wissen und Gewissen reproduziert. Für die Authentizität und Originalität des Inhalts sind die jeweiligen Autoren verantwortlich.

Haftungsausschluss: Sämtliche Inhalte und Grafiken dieser Broschüre sind urheberrechtlich geschützt. Weitergabe, Kopien oder Veröffentlichung der Inhalte auf anderen Medien ist nur mit schriftlicher Genehmigung des Autors gestattet. Bei Missbrauch wird der autor ohne Vorankündigung rechtliche Schritte einleiten.

দায় অস্বীকার : রাইন মাইন বেঙ্গলী কালচারাল এসোসিয়েশন ই ভি এই রচনাগুলি সরল বিশ্বাসে প্রকাশ করিয়াছে। এই রচনাগুলির মৌলিকত্ব এবং স্বকীয়তার দায়বদ্ধতা সকল রচয়িতার।

কপিরাইট: এই পত্রিকায় প্রকাশিত সমস্ত বিষয়বস্তু এবং অলংকরণ কপিরাইট দ্বারা সুরক্ষিত। বিষয়বস্তুর প্রকাশ, বা অনুকরণে লেখকের লিখিত অনুমতির প্রয়োজন। অন্যথায় লেখক নোটিশ ছাড়াই আইনি পদক্ষেপ নিতে পারেন।



Rhein Main Bengali Cultural Association e.V

Postfach 700836

60594 Frankfurt am Main

Email: rmbca.ffm@gmail.com

Bankverbindung/Spendenkonto :

Postgiroamt Frankfurt am Main,

Konto Nr. : 70592604, BLZ: 50010060

IBAN DE65 5001 0060 0070 5926 04

Durgapuja Fest Broschüre 2014

Danksagung für Mitwirkung an:

Titelbildzeichnung : Frau Dalia Das

Bilder Beitrag: Frau Keya Chakraborty

Layout, Design und Gestaltung: Frau Meera Chakraborty und Herr Koushik Bhattacharjee

Alle anderen, die für die Broschüre beigetragen haben.

With best compliments from: Air India Ltd. Frankfurt

Pure Entspannung



Air India B-787
...mit dem neuen **DREAMLINER™**



Air India Germany | Baseler Str. 48 | 60329 Frankfurt am Main
Tel.: +49 69 2560040 | Fax: +49 69 25600445 | reservations@airindia.de

www.airindia.com

Weil jeder seinen Lieblingsschuh findet.



Besuchen Sie unsere Filiale in Frankfurt am Main,
Zeil 109 und entdecken Sie die neuesten Schuhtrends
zu günstigen Preisen und in bester Qualität.

Wir freuen uns auf Sie.



Weil wir Schuhe lieben.